

## ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

č. 1/2015

uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. Zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Čl. I.

### Zmluvné strany

Požičiavateľ: **Slovenská republika – Okresný súd Ružomberok**  
Sídlo: Dončova 8, 034 01 Ružomberok  
IČO: 35 995 599  
DIČ: 2020971975  
Zastúpený: JUDr. Janka Majerčíková, predsedníčka okresného súdu  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu IBAN: SK44 8180 0000 0070 0016 1332  
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: **Slovenská republika - Krajský súd v Žiline**  
Sídlo: Orolská č. 3, 010 01 Žilina  
IČO: 35 995 572  
DIČ: 2020973680  
Štatutárny orgán: JUDr. Eva Kyselová, predsedníčka krajského súdu  
V zastúpení: Ing. Vlastislav Dolejší, riaditeľ správy krajského súdu  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu IBAN: SK87 8180 0000 0070 0015 8424  
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“).

Čl. II.

### Predmet výpožičky

1. Na základe tejto zmluvy požičiavateľ prenecháva za podmienok dohodnutých v tejto zmluve do bezplatného užívania vypožičiavateľovi predmet výpožičky, ktorým je nasledovný majetok Slovenskej republiky v správe Okresného súdu Ružomberok so sídlom Dončova 8, 034 01 Ružomberok:

a) nebytový priestor – kancelária č. 102 o celkovej výmere 16,50 m<sup>2</sup>, nachádzajúci sa na prvom nadzemnom podlaží budovy v správe Okresného súdu Ružomberok, so súpisným číslom 1458, postavenej na pozemku parcela reg. KN-C č. 1813 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 1334 m<sup>2</sup>, nachádzajúcej sa v k.ú. Ružomberok, obec Ružomberok, okres Ružomberok, vedenej Okresným úradom Ružomberok katastrálnym odborom, zapísanej na LV č. 5050;

b) hnutelný majetok, ktorý tvorí interiérové vybavenie a ostatná technika nebytového priestoru, ktorých zoznam je uvedený v prílohe č. 1 ako neoddeliteľná súčasť tejto zmluvy (ďalej aj len ako „predmet výpožičky“).

2. Nakoľko predmet výpožičky prechodne neslúži Okresnému súdu Ružomberok ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním, bol rozhodnutím Okresného súdu Ružomberok č. Spr 1428/15 zo dňa 23.9. 2015 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o správe majetku štátu“).

### Čl. III.

#### Účel výpožičky

1. Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom jeho využitia ako kancelárskeho priestoru pre zamestnanca Krajského súdu v Žiline, vykonávajúceho funkciu probačného a mediačného úradníka podľa zákona č. 550/2003 Z. z. o probačných a mediačných úradníkoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

### Čl. IV.

#### Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov

1. Predpokladané prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške **383,76** eur/ročne (slovom tristoosemdesiatri eur a sedmedesiatšesť centov) pričom špecifikácia jednotlivých položiek a spôsobu ich vyčíslenia je uvedená v prílohe č. 2 tejto zmluvy ako jej neoddeliteľná súčasť.

2. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky formou paušálnych nákladov vo výške ročných predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky v zmysle predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy (ďalej aj len ako „paušálne výdavky“).

3. Alikvotnú časť paušálnych výdavkov za obdobie odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do 31.12.2015 je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I. tejto zmluvy do 20. dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

4. Paušálne výdavky za nasledujúce roky doby výpožičky je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I. tejto zmluvy do 31.januára príslušného kalendárneho roka.

5. Alikvotnú časť paušálnych výdavkov za obdobie od 01.01.2020 do 30.09.2020 (t.j. za 9 mesiacov vyčíslených ročných nákladov vo výške 287,82 eur) je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I. tejto zmluvy do 31.januára príslušného kalendárneho roka.

6. V prípade, ak dôjde k zániku výpožičky pred uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná (Čl. VI. bod 1), zaväzuje sa požičiavateľ vrátiť vypožičiavateľovi pomernú časť už uhradených paušálnych výdavkov, a o do 30 dní odo dňa skončenia výpožičky na účet vypožičiavateľa uvedený v Čl. I. tejto zmluvy.

7. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku paušálnych výdavkov v prípade zvýšenia cien jednotlivých položiek prevádzkových nákladov. Úprava výšky prevádzkových nákladov sa vykoná dodatkom k tejto zmluve. Upravenú výšku prevádzkových nákladov sa vypožičiavateľ zaväzuje uhrádzať od prvého dňa nasledujúceho roku doby výpožičky, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

## Čl. V.

### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III. bod 1 tejto zmluvy a v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady a zabezpečiť riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
3. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.
4. Vypožičiavateľ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa Čl. III. bod 1 tejto zmluvy (vstupné priestory, vestibuly a chodby).
5. Vypožičiavateľ má právo vykonávať zmeny alebo stavebné úpravy na predmete výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa. Náklady spojené so zmenami alebo so stavebnými úpravami predmetu výpožičky znáša požičiavateľ len v prípade, že s vykonaním zmien súhlasil a zároveň sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiavateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Vypožičiavateľ je povinný vykonávať a hradiť bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiavateľ vykonať len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa.
7. Vypožičiavateľ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie.
8. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
9. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.
10. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce ochranu zdravia pri práci, bezpečnostné a protipožiarne predpisy. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.

Čl. VI.  
**Doba výpožičky**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že na základe tejto zmluvy sa výpožička dojednáva na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy podľa Čl. VII. bod 3 tejto zmluvy do 30.septembra 2020.

2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:

- a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
- b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
- c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3 tohto článku zmluvy.

3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičiatel'a s úhradou paušálnej platby podľa Čl. IV. bod 2 tejto zmluvy o viac ako 30 dní alebo užívanie predmetu výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III. bod 1 tejto zmluvy. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiatel'ovi.

4. Vypožičiatel' je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1 tohto článku zmluvy, a to v stave, v akom ho od požičiavateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Čl. VII.  
**Záverečné ustanovenia**

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.

2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona o správe majetku štátu, zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.

3. Táto zmluva nadobúda platnosť po jej podpísaní oprávnenými zástupcami zmluvných strán dňom udelenia súhlasu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona o správe majetku štátu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR. Táto zmluva je povinne zverejňovaná zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

4. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ dostane dva rovnopisy, vypožičiatel' dostane dva rovnopisy a jeden dostane Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky.

5. Neoddeliteľnými súčasťami tejto zmluvy sú prílohy:

- príloha č. 1 – Zoznam hnutel'ných vecí, ktoré sú predmetom výpožičky,
- príloha č. 2 – Rozpis predpokladaných nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky.

6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

V Ružomberku dňa 23.9.2015

V Žiline dňa 30.10. 2015

Za požičiavateľa:

Za vypožičiavateľa:



.....  
**JUDr. Janka Majerčíková**  
predsedníčka okresného súdu



.....  
**Ing. Vlastislav Dolejší**  
riaditeľ správy krajského súdu

## Zoznam hnuiteľných vecí, ktoré sú predmetom výpožičky

p.č.	Názov	Inventárne číslo	poznámka
1	Písací stôl MIKO DEF	HIM 7/615/0063	
2	Skrinka bez dvierok A3-sokel	HIM 7/615/0362	
3	Skrinka bez dvierok	HIM 7/615/0394	
4	Skrinka A5/P Miko DEF	HIM 7/615/0404	
5	Pohyblivý kontajner	HIM 7/615/0421	
6	Ver. žalúzie 3,32x2,75=9,10 m2	HIM 7/697/0026	
7	Skrinka A5/P MIKO DEF	DHM 78/0032	
8	Skrinka k počítačovej zostave	DHM 78/0072	
9	Skrinka policová	DHM 78/0091	
10	Skrinka policová	DHM 78/0092	
11	Skrinka s dvierkami	DHM 78/0127	
12	Skrinka policová bez sokla	DHM 78/0131	
13	Písací stôl	DHM 79/0026	
14	Stolička čalúnená 1062 čierna	DHM 80/0030	
15	Stolička čalúnená 1062 čierna	DHM 80/0032	
16	Stolička čalúnená 1062 čierna	DHM 80/0033	
17	Stolička čalúnená 1062 čierna	DHM 80/0034	
18	Stolička čalúnená 1062 čierna	DHM 80/0035	
19	Stolička čalúnená 1062 čierna	DHM 80/0053	
20	Stolička kancelárska	DHM 80/0098	
21	Vešiak čierny drevený VAZO	DHM 83/0007	
22	Nadstavec pod monitor	DHM 83/0050	
23	Koberec JAZZ 17,92 m2	DHM 83/0067	
24	Stolová lampa LIVAL Continent	DHM 85/0027	
25	Mech. písací stroj 2261	DHM 94/0012	
26	Tlačiareň LaserJet HP1320	DHM 94/0081	
27	Telefón ConCorde C6035CID	DHM 96/0185	

**Rozpis predpokladaných nákladov na prevádzku budovy v poslednom zúčtovacom období**

Rozpis skutočných nákladov na prevádzku budovy v poslednom zúčtovacom období:

Teplo	26641,01 EUR ročne
Elektrická energia	10481,85 EUR ročne
Vodné, stočné	2626,60 EUR ročne
Odvoz a likvidácia odpadu	980,40 EUR ročne
<u>Upratovanie</u>	<u>11844,00 EUR ročne</u>
SPOLU	52573,86 EUR ročne

Výpočet predpokladaných nákladov:

Predpokladané mesačné náklady na prevádzku budovy	4381,16 EUR (52573,86/12)
Pomer na nákladoch na prevádzku budovy	0,73%
Predpokladané mesačné náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky	31,98 EUR
Predpokladané ročné náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky	383,76 EUR

## Schvaľovacia doložka ministerstva

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

### s ú h l a s í

so zmluvou o výpožičke uzavretou dňa 30.10.2015 medzi Slovenskou republikou, správcom Okresným súdom Ružomberok, so sídlom: Dončova 8, 034 01 Ružomberok, IČO: 35 995 599 ako požičiavateľom a Slovenskou republikou, správcom Krajským súdom v Žilina, so sídlom: Orolská č. 3, 010 01 Žilina, IČO: 35 995 572 ako vypožičiavateľom, predmetom ktorej je výpožička nebytového priestoru – kancelária č. 102 o celkovej výmere 16,50 m<sup>2</sup>, ktorá sa nachádza na 1. nadzemnom podlaží budovy na Dončovej ulici č. 8 v Ružomberku, so súpisným číslom 1458, situovanej na pozemku parcela KN-C č. 1813, zapísanej na liste vlastníctva č. 5050 v katastrálnom území Ružomberok, uzavretou na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do 30.09.2020.

V Bratislave, dňa

28. DEC. 2015

.....  
JUDr. Ľubomíra Kubišová  
vedúca služobného úradu

